

Дмитрий Николаевич Воскресенский **09.09.1926 – 26.07.2017**

Д.Н. Воскресенский — выдающийся российский востоковед, китаист, доцент кафедры китайской филологии ИСАА МГУ, профессор Литературного института им. М. Горького, заслуженный работник высшего профессионального образования, член Союза писателей России. Дмитрий Николаевич посвятил себя исследованию проблем средневековой и современной китайской литературы. Он был признанным мастером художественного перевода китайской прозы. За свою плодотворную и активную научную жизнь Д.Н. Воскресенский выпустил более 120 работ, среди которых переводы крупнейших памятников, в том числе «Неофициальная история конфуцианства» У Цзинцзы, произведения Ли Юя, Лао Шэ, Ван Мэна и др.

Его путь в синологию начался в 1945 г. с поступления на китайское отделение Военного института иностранных языков. Среди учителей Д.Н. Воскресенского были составитель Большого китайско-русского словаря И.М. Ошанин, академик В.М. Алексеев, известный переводчик китайской поэзии Л.З. Эйшлин; профессор В.С. Колоколов и др.

На кафедре китайской филологии ИСАА Д.Н. Воскресенский вел научно-исследовательские семинары по спецфилологии — истории создания и устройства китайских словарей и специфике официального, эпистолярного, бытового стилей в китайском языке; создал целый ряд авторских филологических программ «Китайская литература вне континентального Китая: Тайвань, Сингапур и Малайзия», «История китайской литературы со средневековья до современности IV—XX вв.», «Жанры и стили в китайской литературе» и др.

Дмитрий Николаевич глубоко понимал и любил Китай. 10 декабря 2015 г. он получил премию Посольства КНР в РФ за выдающийся вклад в изучение китайской литературы в России, за активную исследовательскую, переводческую и преподавательскую деятельность и огромный вклад в углубление российско-китайских отношений. В сентябре 2016 г. ректор МГУ В.А. Садовничий вручил ему премию за многолетнюю и плодотворную работу, а в октябре Д.Н. Воскресенский как хранитель академических традиций отечественного востоковедения был награжден медалью «60 лет ИСАА».

Дмитрий Николаевич преподавал на кафедре китайской филологии всю жизнь и воспитал не одно поколение китаистов, многие из которых занимаются исследовательской, преподавательской и переводческой деятельностью в России и за рубежом, продолжая дело своего Учителя. Светлая память о нем навсегда сохранится в сердцах его учеников, всех, кто знал и уважал этого замечательного педагога и ученого.

*Руководство и коллектив ИДВ РАН, редколлегия и редакция
журнала «Проблемы Дальнего Востока»*